

2013年 .....	\$ 3,478,500.00	Ano 2013 .....	\$ 3 478 500,00
2014年 .....	\$ 215,280.00	Ano 2014 .....	\$ 215 280,00
2015年 .....	\$ 215,280.00	Ano 2015 .....	\$ 215 280,00
2016年 .....	\$ 143,520.00	Ano 2016 .....	\$ 143 520,00
2017年 .....	\$ 23,920.00	Ano 2017 .....	\$ 23 920,00

二、二零一二年至二零一五年的負擔由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

三、二零一六年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.02.00.00.00、次項目6.020.059.01的撥款支付。

四、二零一七年的負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

五、二零一六年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一六年十二月十五日

行政長官 崔世安

2. Os encargos referentes aos anos de 2012 a 2015 foram suportados pelas verbas correspondentes inscritas no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desses anos.

3. O encargo referente a 2016 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.02.00.00.00, subacção 6.020.059.01, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

4. O encargo referente a 2017 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

5. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2016, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

15 de Dezembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 496/2016 號行政長官批示

鑑於判給捷安護衛系統有限公司執行「建設新民防行動中心工程」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、許可捷安護衛系統有限公司執行「建設新民防行動中心工程」，金額為\$14,993,557.90（澳門幣壹仟肆佰玖拾玖萬叁仟伍佰伍拾柒元玖角），並分段支付如下：

2016年 .....	\$ 7,500,000.00
2017年 .....	\$ 7,493,557.90

二、二零一六年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第二十八章第一組「澳門保安部隊事務局」內經濟分類「02.01.03.00.01員工宿舍」、「02.03.01.00.05各類資產」、

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 496/2016

Tendo sido adjudicada à Companhia de Sistema de Segurança Detection (Macau) Limitada a execução de «Obras de Construção do Novo Centro de Operações de Protecção Civil», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada à Companhia de Sistema de Segurança Detection (Macau) Limitada a execução de «Obras de Construção do Novo Centro de Operações de Protecção Civil», pelo montante de \$ 14 993 557,90 (catorze milhões, novecentas e noventa e três mil, quinhentas e cinquenta e sete patacas e noventa avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2016 .....	\$ 7 500 000,00
Ano 2017 .....	\$ 7 493 557,90

2. O encargo referente a 2016 será suportado pela verba inscrita na divisão 01 do capítulo 28.º «Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau», rubricas «02.01.03.00.01 Alo-

「07.10.00.00.08傢具」及「07.10.00.00.99其他」帳目的撥款支付。

三、二零一七年的負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

四、二零一六年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一六年十二月十五日

行政長官 崔世安

### 第 497/2016 號行政長官批示

就與中國路橋工程有限責任公司訂立執行「C380——輕軌一期車廠地基建造工程」的合同，金額為\$386,000,000.00（澳門幣叁億捌仟陸佰萬元整），已獲第428/2011號行政長官批示許可，而該批示其後經第63/2013號行政長官批示修改；

然而，按已完成工作的進度，須減少合同的整體金額及修改上述批示第一款原定的分段支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、第428/2011號行政長官批示所述合同的整體費用減少為\$374,584,493.60（澳門幣叁億柒仟肆佰伍拾捌萬肆仟肆佰玖拾叁元陸角），以及相關開支分段支付方式修改如下：

2011年.....	\$ 96,500,000.00
2012年.....	\$ 242,636,879.67
2013年.....	\$ 14,633,223.45
2016年.....	\$ 20,814,390.48

二、二零一一年至二零一三年的負擔由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

三、二零一六年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.03.00.00.00、次項目8.051.163.06的撥款支付。

二零一六年十二月十五日

行政長官 崔世安

jamento de pessoal», «02.03.01.00.05 Diversos», «07.10.00.00.08 Móveis» e «07.10.00.00.99 Outros», do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2017 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2016, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

15 de Dezembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 497/2016

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 428/2011, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2013, foi autorizada a celebração do contrato com a China Road and Bridge Corporation, para a execução de «Empreitada de Construção das Fundações do Armazém de Materiais e Oficinas da 1.ª Fase do Metro Ligeiro – C380», pelo montante global de \$ 386 000 000,00 (trezentos e oitenta e seis milhões de patacas);

Entretanto, por força do progresso dos trabalhos realizados, torna-se necessário reduzir o montante global do contrato e alterar o escalonamento inicialmente fixado no n.º 1 do citado despacho;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. O montante global inicial do contrato fixado no Despacho do Chefe do Executivo n.º 428/2011 é reduzido para \$ 374 584 493,60 (trezentos e setenta e quatro milhões, quinhentas e oitenta e quatro mil, quatrocentas e noventa e três patacas e sessenta avos), e o respectivo escalonamento é alterado da seguinte forma:

Ano 2011.....	\$ 96 500 000,00
Ano 2012.....	\$ 242 636 879,67
Ano 2013.....	\$ 14 633 223,45
Ano 2016.....	\$ 20 814 390,48

2. Os encargos referentes aos anos de 2011 a 2013 foram suportados pelas verbas correspondentes inscritas no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desses anos.

3. O encargo referente a 2016 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.00, subacção 8.051.163.06, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

15 de Dezembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.